



VOCO

## Calcimol LC



## Instructions for use



**Product description:**  
Calcimol LC is a light-curing, radiopaque one-component material containing calcium hydroxide.

**Fields of application:**  
- Indirect pulp capping  
- As a cavity liner under all restorative materials

**Application:**  
During application, ensure that the tooth surfaces are perfectly dry and avoid contamination. Instead of using Calcimol LC, use an aqueous calcium hydroxide product on dentine close to the pulp (< 0.5 mm) and for direct pulp capping.

Calcimol LC can be applied directly from the syringe. To ensure functioning of the non-dripping syringe, the plunger must not be retracted during or after use. Dispense the required amount of Calcimol LC from the tube onto a mixing pad and apply using a suitable instrument.

Cavity linings with a thickness in excess of 1 mm need to be built up in layers and each layer cured using blue light for at least 20 s.

If increased adhesion values are required (e.g. when using Calcimol LC for adhesive restorative treatments), a suitable adhesive can be used prior to the application of Calcimol LC.

To this end, follow the adhesive manufacturer's instructions for use.

Carefully remove any excess material prior to light-curing using suitable tools. Do not remove polymerised excess material with a probe but, instead, carefully use a rotating instrument and then place the restoration according to the manufacturer's instructions.

## Information, precautionary measures:

Do not use Calcimol LC in the restoration margins. In the marginal area, the permanent restoration should always be placed on caries-free dental hard tissue which, when using the adhesive technique, must have been conditioned accordingly.

Calcimol LC adheres to methacrylate-based products, e.g. crown and bridge materials, temporary sealing materials and certain impression materials (e.g. polyether), which can lead to removal of the cavity lining. In such cases, application of a separating agent is recommended (e.g. Vaseline, glycerine gel etc.). Remove the insulating material prior to placement of the final restoration.

Once dispensed, Calcimol LC must not be exposed to direct light (operating light, sunlight) and must be applied as quickly as possible.

Calcimol LC contains methacrylates, BHT and amines. Calcimol LC should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Calcium hydroxide has a caustic effect on the skin and mucosal tissue, it must not be allowed to come into contact with the eyes!

Phenolic substances, especially products containing eugenol and thymol, impede the curing of Calcimol LC. The use of zinc oxide eugenol cements or other eugenol-containing materials in combination with Calcimol LC should therefore be avoided.

Hold the output window of the light as close to the surface of the restoration as possible, as curing may otherwise be insufficient. Inadequate curing may lead to loss of strength and to discomfort.

## Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C protected from light and moisture. Store the syringe in the sealed aluminium pouch before first use. After opening the pouch, use the material within 6 months and before the shelf life has expired. Use the original cap to seal the syringe tightly between applications.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

## Gebrauchsanweisung

**Produktbeschreibung:**  
Calcimol LC ist ein lichthärtendes, röntgensichtbares Einkomponenten-Material mit Calciumhydroxid.

**Anwendungsgebiete:**  
- Indirekte Überkappung der Pulpae  
- Als Unterfüllung unter allen Füllungsmaterialien

**Anwendung:**  
Bei Anwendung auf einwandfreie Trocknung der Zahnoberflächen achten und Kontamination vermeiden. Auf pulpennahem Dentin (< 0,5 mm) und zur direkten Pulpüberkappung statt Calcimol LC ein wässriges Calciumhydroxidpräparat verwenden.

Calcimol LC kann direkt aus der Spritze appliziert werden. Um die Funktion der nachlauffreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf. Aus der Tube die benötigte Menge Calcimol LC auf einen Mischblock geben und mit einem geeigneten Instrument applizieren.

Unterfüllungen von über 1 mm Dicke schichtweise einbringen und mit Blaulicht jeweils mindestens 20 s austählen.

Wenn erhöhte Haftwerte erwünscht sind (z.B. bei Verwendung von Calcimol LC in der adhäsiven Füllungstherapie), kann vor der Applikation von Calcimol LC ein entsprechendes Adhäsiv verwendet werden. Hierzu die jeweilige Gebrauchsanweisung des Adhäsiv-Herstellers beachten.

Etwas Materialüberschüsse vor der Lichtpolymerisation mit geeigneten Hilfsmitteln sorgfältig entfernen. Polymerisierte Materialüberschüsse nicht mit einer Sonde, sondern vorsichtig mit einem rotierenden Instrument entfernen und anschließend die Füllung nach Angaben des Herstellers legen.

**Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:**

Calcimol LC nicht im Bereich der Füllungsränder einsetzen. Die definitive Füllung soll im Randbereich immer auf kariesfreier Zahnharzsubstanz liegen, die bei Anwendung der Adhäsivtechnik entsprechend konditioniert wurde.

Calcimol LC haftet an Präparaten auf Methacrylatbasis wie z. B. K + B-Materialien oder provisorischen Verschlussmaterialien und an bestimmten Abdruckmaterialien (z. B. Polyether), was zur Entfernung der Unterfüllung führen kann. Es wird empfohlen, in diesen Fällen ein Trennmittel aufzutragen (z. B. Vaseline, Glycerin gel u.a.). Vor der definitiven Versorgung Isoliermittel wieder entfernen.

Nach der Entnahme von Calcimol LC direkten Lichteinfall vermeiden (OP-Leuchte, Sonnenlicht) und möglichst schnell applizieren.

Calcimol LC enthält Methacrylate, BHT und Aminen. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe ist auf die Anwendung zu verzichten.

Calcimol LC contient des méthacrylates, BHT et des amines. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de Calcimol LC ne pas utiliser le produit.

Calcimol LC contiene metacrilatos, BHT y aminas. Calcimol LC no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Dado que el hidróxido de calcio produce un efecto cáustico sobre la piel y las mucosas, evite a toda costa el contacto con los ojos.

Calcimol LC contiene fenólicos, especialmente los preparados con eugenol y timol, afectan a la polimerización del Calcimol LC. Evitar donc l'utilisation de ciments à base d'oxyde de zinc à l'eugénol ou d'autres matériaux contenant de l'eugénol en combinación avec Calcimol LC.

Mettre la source de lumière le plus proche possible de la surface de l'obturation, autrement la profondeur de polymérisation sera réduite. Une polymérisation insuffisante peut conduire à des pertes de dureté et à des irritations.

## Lagerung:

Bei 4 °C - 23 °C vor Licht und Feuchtigkeit geschützt lagern. Bitte bewahren Sie die Spritze bis zur ersten Anwendung im ungeöffneten Aluminiumbeutel auf. Das Material nach dem Öffnen des Beutels innerhalb von 6 Monaten und vor Ende der Haltbarkeit verbrauchen. Halten Sie die Spritze zwischen den Anwendungen mit der Originalkappe dicht verschlossen.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend den in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

## FR

## Mode d'emploi

**Description du produit :**  
Calcimol LC est un matériau mono-composant, photopolymérisable et radio-opaque avec hydroxyde de calcium.

**Domaines d'application :**  
- Coiffage indirect de la pulpe  
- Fond de cavité pour tous les matériaux d'obturation

**Application :**  
Les surfaces dentaires sont à sécher soigneusement. Une contamination est à éviter. Utiliser sur la dentine à proximité de la pulpe (< 0,5 mm) et pour le coiffage direct de la pulpe un produit d'hydroxyde de calcium à base d'eau au lieu de Calcimol LC.

Calcimol LC peut être appliquée directement de la seringue. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitez toute coulée de produit, ne pas retirer le piston au cours / après l'utilisation. Pour les tubes, extraire la quantité nécessaire de Calcimol LC sur le bloc de malaxage et l'appliquer avec un instrument approprié.

En cas de fonds de cavité d'une épaisseur de plus de 1 mm, appliquer en couches et polymériser chaque couche pendant 20 s minimum à la lumière bleue.

Si des valeurs d'adhésion plus élevées sont désirées (par ex. lors d'une utilisation de Calcimol LC en technique d'obturation adhésive), un adhésif correspondant peut être utilisé avant l'application de Calcimol LC. Suivre le mode d'emploi du fabricant de l'adhésif utilisé.

Enlever soigneusement des restes du matériau avec des outils appropriés avant la photopolymérisation. Ne pas enlever les restes polymérisés avec une sonde, mais prudemment avec un instrument rotatif et appliquer l'obturation selon les instructions du fabricant.

## Indications, précautions :

Ne pas utiliser Calcimol LC dans le secteur des bords de l'obturation. Dans ce secteur, l'obturation définitive doit toujours se situer sur des tissus dentaires non cariés qui ont été conditionnés de manière adéquate lors de la technique adhésive.

Calcimol LC adhère sur les matériaux à base de méthacrylate comme par ex. matériaux pour couronnes et bridges ou matériaux pour scellement temporaire et à certains matériaux d'empreinte (par ex. polyether), ce qui peut résulter dans une désobturation du fond de cavité. Dans ces cas il est recommandé d'appliquer un agent isolant (par ex. vaseline, gel de glycérine ou similaire). Enlever l'agent isolant avant l'application définitive.

Après avoir sorti Calcimol LC, éviter la lumière directe (lampe opératoire, lumière de soleil) et appliquer rapidement.

Calcimol LC contient des méthacrylates, BHT et des amines. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de Calcimol LC ne pas utiliser le produit.

L'hydroxyde de calcium a un effet caustique sur la peau et les muqueuses, éviter impérativement le contact avec les yeux ! Des substances phénoliques, particulièrement les produits contenant de l'eugénol et de thymol, empêchent la polymérisation de Calcimol LC. Eviter donc l'utilisation de ciments à base d'oxyde de zinc à l'eugénol ou d'autres matériaux contenant de l'eugénol en combinaison avec Calcimol LC.

Mettre la source de lumière le plus proche possible de la surface de l'obturation, autrement la profondeur de polymérisation sera réduite. Une polymérisation insuffisante peut conduire à des pertes de dureté et à des irritations.

## Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C et 23 °C, protéger contre la lumière et l'humidité. Stocker la seringue dans un sachet en alu fermé jusqu'à la première utilisation. Après avoir ouvert le sachet, utiliser le matériau dans les 6 mois et avant la date de péremption. Bien fermer la seringue avec le capuchon original après chaque application.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas estrictamente sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

## ES

## Instrucciones de uso

**Descripción del producto:**  
La pasta de hidróxido de calcio Calcimol LC es un material fotopolimerizable y radiopaco con un solo componente.

**Campos de aplicación:**  
- Recubrimiento pulpar indirecto  
- Forro cavitario debajo de todos los materiales de restauración

**Aplicación:**  
Al aplicar el producto, compruebe que las superficies dentales estén completamente secas y evite que se produzca alguna contaminación. Para aplicaciones en la región dentinaria adyacente (< 0,5 mm) a la pulpa y para el recubrimiento pulpar directo, utilice un preparado acuoso de hidróxido de calcio en sustitución del Calcimol LC.

Calcimol LC puede ser aplicado directamente de la seringa. Para garantir el correcto funcionamiento de la seringa antigotejamiento, asegúrese de que, durante y después cada utilización, el émbolo no sea puxado para trás. Retire el tubo a cantidad necesaria de Calcimol LC, colocando-a numa placa de mistura, e aplique o producto con un instrumento adecuado.

Calcimol LC puede aplicarse en la cavidad directamente desde la jeringa. Con el fin de asegurar el correcto funcionamiento de la jeringa en retorno, asegúrese de que el émbolo no se retraiga durante su uso ni después de éste. Vierta la cantidad requerida de Calcimol LC del tubo sobre una loseta de mezcla y aplíquela en la cavidad usando un instrumento adecuado. En caso de forros cavitarios de un grosor superior a 1 mm, coloque el material por capas sucesivas y dejé fraguar cada capa con luz azul durante 20 s como mínimo.

Si se requieren valores de adhesión altos (p. ej., al utilizar Calcimol LC en tratamientos adhesivos de obturación), puede utilizar el adhesivo adecuado antes de aplicar Calcimol LC. Antes de la fotopolimerización, remova cuidadosamente eventuales excesos de material utilizando un instrumento adecuado. Os excesos de material polimerizado devem ser removidos com o auxílio de um instrumento rotativo, e não uma sonda. De seguida, aplicar a restauração segundo as instruções do fabricante.

Antes de la fotopolimerización, elimine por completo el exceso de material con utensilios apropiados. Elimine el exceso de material ya polimerizado, no con una sonda, sino utilizando cuidadosamente un instrumento rotatorio y, seguidamente, coloque la obturación de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

**Informações e precauções:**  
Não utilizar Calcimol LC nas margens de restaurações. As margens da restauração definitiva devem estar sempre em tecido dentário saudável, e, no caso de se utilizar técnica adesiva, que tenha sido adequadamente condicionado.

Calcimol LC adere a produtos à base de metacrilatos, p. ex. materiais para coroas e pontes provisórias, materiais restauradores provisórios e certos materiais de impressão (p. ex., poliéster), o que pode resultar na remoção da base cavitária. Nestes casos, recomenda-se a aplicação de um agente de isolamento (p. ex. vaselina, gel de glicerina ou outro). Remover o agente isolante antes do tratamento definitivo.

Depois de retirar Calcimol LC da seringa, evite a exposição à luz direta (luz do candeeiro/refletor, luz solar) e aplique-o mais rápidamente possível.

Calcimol LC contém metacrilatos, BHT e aminas. Calcimol LC não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. O hidróxido de cálcio tem ação cáustica sobre a pele e mucosas. Evitar o contacto com os olhos!

As substâncias fenólicas, especialmente os preparados contendo eugenol e timol, afetam a polimerização do Calcimol LC. Portanto, ao trabalhar com Calcimol LC, deve evitar-se a utilização de cimentos de óxido de zinco e eugenol e de outros materiais que contenham eugenol.

Mantenha a guia do fotopolimerizador o mais próximo possível da superfície da restauração. Caso contrário, a profundidade de polimerização poderá ficar aquém da desejada. Uma polimerização insuficiente pode conduzir a uma resistência mecânica reduzida e a sensibilidade.

**Armazenamento:**  
Armazenar ao abrigo da luz e da humidade, a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Manter a seringa na bolsa de alumínio fechada antes da primeira utilização. Após a abertura da bolsa, o material deve ser utilizado num prazo de 6 meses, e antes da data de validade. Manter a seringa bem fechada com a tampa original entre as aplicações.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramo-nos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

Conserve el producto en lugar protegido de la luz y la humedad a una temperatura entre 4 °C - 23 °C. Guarde la jeringa en su bolsa de aluminio cerrada hasta el momento de usarla por primera vez. Una vez abierta la bolsa, utilice el material dentro de los 6 meses siguientes, y siempre antes



## Οδηγίες χρήσης

**Περιγραφή προϊόντος:**  
Το **Calcimol LC**, είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο ακτινοσκειρό υλικό ενός συστατικού που περιέχει υδροξείδιο του ασβεστίου.

### Πεδία εφαρμογής:

- Έμμεση κάλυψη του πολφού
- Σαν ουδέτερο στρώμα κάτω από όλα τα υλικά αποκατάστασης

### Εφαρμογή:

Κατά την εφαρμογή, διασφαλίστε ότι οι οδοντικές επιφάνειες είναι επιμελώς στεγνές και αποφύγετε την επιμόλυνση. Αντι να χρησιμοποιήσετε το **Calcimol LC**, χρησιμοποιήστε ένα υδατικό προϊόν υδροξείδιου του ασβεστίου στην οδοντική κοντά στον πολφό (< 0,5 mm) και για άμεση κάλυψη του πολφού.

To **Calcimol LC** μπορεί να εφαρμοστεί κατευθείαν από την σύριγγα. Για να διασφαλίσετε την λειτουργία της σύριγγας χωρίς στάμψη, μην τραβήξετε το έμβολο της σύριγγας προς τα πίσω κατά την διάρκεια ή μετά τη χρήση. Απλώστε την απατούμενη ποσότητα του **Calcimol LC** από το σωλήναριο σε μια παλέτα ανάμειξης και εφαρμόστε χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο.

Ουδέτερα στρώματα κοιλοτήτων με πάχος μεγαλύτερο από 1 mm θα πρέπει να εφαρμόζονται ανά στρώματα και κάθε στρώμα να πολυμερίζεται με μπλε φως για στρώσισμα 20 δευτέρα.

Εάν χρειάζονται μεγαλύτερες δυνάμεις συγκράτησης (π.χ. όταν το **Calcimol LC** χρησιμοποιείται σαν υγιοκαλλιτικό σε θεραπείες αποκατάστασης), ένα κατάλληλο υγιοκαλλιτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί την από την εφαρμογή του **Calcimol LC**. Για την ολοκλήρωση, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκαλλιτικού.

Προσεκτικά αφαίρεστε την περίσσεια υλικού πριν από το φωτο-πολυμερισμό χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία. Μην αφαίρετε πολυμερισμένη περίσσεια υλικού με ανιχνευτήρια, αντίθετα χρησιμοποιήστε προσεκτικά ένα περιστρέφομενο εργαλείο και στη συνέχεια τοποθετήστε την αποκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

### Πληροφορίες, προληπτικά μέτρα:

Μην χρησιμοποιείτε το **Calcimol LC** στα όρια της αποκατάστασης. Στην περιοχή των ορίων, η μόνιμη αποκατάσταση θα πρέπει πάντα να τοποθετείται σε σκληρό δοντικό ιστό χωρίς τερηδόνα ο οποίος θα πρέπει να έχει προετοιμαστεί κατάλληλα σύμφωνα με την τεχνική συγκόλλησης.

To **Calcimol LC** prosoikoláttai se áliká με μεθακυρική βάση, π.χ. áliká στεφάνων και γεφυρών, προσωρινά εμφρακτικά οπών/σχισμών και συγκεκριμένα αποτυπωτικά áliká (π.χ. πολυαιθέρα). Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει στην απομάκρυνση του ουδέτερου στρώματος της κοιλότητας. Σε αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται η εφαρμογή ενός μονωτικού παράγοντα (π.χ. βαζελίνη, ζελέ γλυκερίνης κτλ.). Αφαίρεστε το μονωτικό áliko πριν από την εφαρμογή της οριστικής αποκατάστασης.

Μετά την εφαρμογή, το **Calcimol LC** δεν πρέπει να εκτίθεται σε áμεση φως (προβολέας εργασίας, φως ημέρας) και πρέπει να εφαρμόζεται ώστε στο δυνατόν πιο σύντομα.

To **Calcimol LC** περιέχει μεθακυρικά, BHT και αρινές. To **Calcimol LC** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευασθητιών (άλλεργιες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Το υδροξείδιο του ασβεστίου έχει καυστική δράση στο δέρμα και στο βλεννογόνιο ίστο. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα μάτια!

Οι φανολικές ουσίες, ειδικά τα πρόσιτα που περιέχουν ευγενόλη και θυμόλη, παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό του **Calcimol LC**. Η χρήση κονιών ευγενόλης με οξείδιο του ψευδαργύρου ή álikών υλικών που περιέχουν ευγενόλη σε συνδυασμό με το **Calcimol LC** θα πρέπει για το λόγο αυτό να αποφύγεται.

Κρατήστε την φωτεινή πηγή της λάμπτας ώστε το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια της αποκατάστασης, καθώς διαφορετικά στο πολυμερισμός μπορεί να ανεπαρκής. Ανεπαρκής πολυμερισμός μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισχύος και επακόλουθα παράπονα.

### Αποθήκευση:

Αποθήκευστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C προστατεύοντας από το φως και την υγρασία. Κρατήστε τη σύριγγα σε κλειστό σακουλάκι φύλαξης αλουμινίου μέχρι την πρώτη χρήση της. Όταν το σακουλάκι ανοίγεται, το υλικό θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 6 μηνών και πριν την ημερομηνία λήξης του. Κρατήστε το πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς το δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειτικά του χρηστή. Συσκά, εγγύομαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δινούνται είναι βασισμένες στην πολυτελή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς το δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειτικά του χρηστή. Συσκά, εγγύομαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



## Gebruiksaanwijzing

**Produktomschrijving:**  
**Calcimol LC** is een lichthardend, radiopaak calcium hydroxide bevattend 1-component materiaal.

### Indicaties:

- Indirekte pulpa overkapping
- Als onderlaag onder alle vulmateriaal

### Toepassing:

Tandoppervlakken dienen gedurende het aanbrengen compleet droog te zijn en contaminatie moet vermeden worden. Gebruik een vochtig calcium hydroxyde preparaat in plaats van **Calcimol LC** in direkte nabijheid van de pulpa (< 0,5 mm) of bij een directe pulpa overkapping.

**Calcimol LC** kan direct vanuit het sprojtje geappliceerd worden.

**Calcimol LC** kan direkt vanuit het sprojtje geappliceerd worden. De plunger mag na gebruik niet worden teruggetrokken, anders kan het sprojtje blijven nalopen. Breng bij gebruik van een tube de gewenste hoeveelheid aan op een mengblokje en appliceer het met een geschikt instrument. Breng de onderlaag aan in laagjes van maximaal 1 mm. en hardt elke laag ten minste 20 seconden met blauw licht uit.

Als hogere hechtaarden vereist zijn (bijv. bij gebruik van **Calcimol LC** voor adhesieve restauratiere behandelingen), kan een geschikt adhesief gebruikt worden alvorens **Calcimol LC** aan te brengen. Volg in dit geval de gebruiksaanwijzing van de fabrikant op.

Verwijder met een geschikt instrument voorzichtig overtollig materiaal voordat u het met de lamp uithardt. Verwijder uitgehard overtollig materiaal niet met een sonde, maar gebruik voorzichtig een roterend instrument en de vulling volgens de aanwijzing van de fabrikant leggen.

### Informatie, voorzorgsmaatregelen:

Gebruik **Calcimol LC** niet aan de rand van een restauratie. In het marginale gebied moet een permanente restauratie altijd op een caries-vrij harde tandsubstantie gelegd worden welke is behandeld volgens de adhesieve techniek.

**Calcimol LC** hecht aan op methacrylaat gebaseerde producten, bijv. kroon- en brug materialen, tijdelijke afdichtings materialen en bepaalde afdrukmaterialen (bijv. polyether) wat kan leiden tot de verwijdering van de onderlaag. Wij adviseren in deze gevallen een scheidingsmiddel (bijv. vaseline, glycerine e.d.). Voor het aanbrengen van de definitieve restauratie dient het scheidingsmiddel zorgvuldig te worden verwijderd.

**Calcimol LC** niet blootstellen aan direct licht (op-tiltelamp, zonlicht) en zo snel mogelijk aanbrengen. **Calcimol LC** bevat methacrylaten, BHT en aminen. Bij bekende overgevoeligheid (allergie) voor de inhoudsstoffen in **Calcimol LC** moet van het gebruik afgezien worden. Calcium hydroxide heeft een bijtend effect op de huid en slijmvliesweefsel. Voorkom dat **Calcimol LC** in contact komt met de ogen.

**Calcimol LC** bevat methacrylaten, BHT en aminen. Bij bekende overgevoeligheid (allergie) voor de inhoudsstoffen in **Calcimol LC** moet van het gebruik afgezien worden. Phenol stoffen, især produkter indeholdende eugenol og thymol, fører til hærdefejl med **Calcimol LC**. Brug af zink oxyd eugenol cementer eller andre eugenol-holdige materialer i kombination med **Calcimol LC** bør derfor undgås.

Fenolen, in het bijzonder produkten die eugenol en thymol bevatten, hebben uithardingsproblemen tot gevolg. Het gebruik van zink oxide eugenol cementen of andere eugenol bevattende materialen in combinatie met **Calcimol LC** moeten daarom vermeden worden. Houd de lichtgeleider van de lamp zo dicht mogelijk bij het oppervlak van de restauratie, anders vindt er onvoldoende uitharding plaats. Inadequate uitharding kan leiden tot verlies van hechtkracht en klachten.

### Opslag:

Bewaren in een donkere en vochtvrije ruimte tussen 4 °C - 23 °C. Laat het sprojtje in het gesealde aluminium tot het eerste gebruik.

Na de sealing te hebben losgehaald, het materiaal binnen 6 maanden en voor de expiratiedatum opgebruiken. Gebruik het originele dopje om het sprojtje tussen verschillende behandelingen af te sluiten.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van ons gelevere preparaten geldt dat onze mondelinge en / of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en / of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons gelevere preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



## Brugsanvisning

**Produktbeskrivelse:**  
**Calcimol LC** er et lyshærende, radiopakt, en-komponent materiale indeholdende calcium hydroxit.

### Anvendelsesområder:

- Indirekte pulpa overkapping
- Som liner under alle restorative materialer

### Applikation:

Under application, vær sikker på at tandoverfladerne er helt torre

og undgå kontaminering.

I stedet for at bruge **Calcimol LC**, brug

en vandbaseret calcium hydroxit produkt på dentin tæt på pulpa

(< 0,5 mm) og til direkte pulpa overkapping.

**Calcimol LC** kan appliceres direkte fra sprojten. Stemplet må

ikke trækkes tilbage under eller efter brug, ellers kan sprojten

begynde at løbe eller dryppe.

Ved tuber dispences den ønskede mængde **Calcimol LC** fra

tuben på en blandeblok, og

# Calcimol LC



## Használati utasítás

### Termékleírás:

A Calcimol LC fényle kötő, röntgenárnyékot adó, egykomponensű kalcium-hidroxid tartalmú anyag.

### Alkalmazási területek:

- Indirekt pulpasapkásra
- Alábélelésre minden restaurációs anyag alá

### Alkalmazás:

Az alkalmazás során ügyeljen arra, hogy a fogak felülete tökéletesen száraz legyen, kerülje a kontaminációt. Közvetlenül a pulpa közelében (<0,5 mm), és direkt pulpasapkásra a Calcimol LC használata helyett, használjon vizes kalcium-hidroxid termékét.

A Calcimol LC fecskendőből közvetlenül applikálható. Annak érdekében, hogy megőrizze a non-dripping (nem cseppenő) fecskendő funkcióját, ne húzza vissza a dugattyút a használat alatt és utána sem.

Adagolja a tubusból a kívánt mennyiséget keverőlápról vagy applikálja megfelelő műszerrrel. Ha az alábélelés 1 mm-nél vastagabb, rétegenként kell azt felépíteni, és fotopolimerizációs lámpával rétegenként 20 másodpercig polimerizálni.

Amennyiben nagyobb tapadási értékre van szükség (pl. a Calcimol LC-t adheziv restauráció részeként alkalmazza), a megfelelő adhezivet a Calcimol LC alkalmazása előtt kell applikálni.

Ebben az esetben kövesse az adheziv gyártójának használati utasításait.

A felesleges anyagot óvatosan távolítsa el még a fotopolimerizálás előtt a megfelelő eszközökkel. A már polimerizált anyagfelesleg eltávolításához ne használjon szondát, hanem helyette forgó eszközzel, óvatosan végezze el a műveletet, majd folytassa a restaurációt a gyártó utasításai szerint.

### Információ, övvételekedések:

Ne használja a Calcimol LC-t a restauráció szélein. A marginális széleken a végleges restaurációt mindenkor fog káries mentes kemény szöveten kell elhelyezni, amelyet adhezív technika alkalmazására kondicionálani kell.

A Calcimol LC hozzájárulhat a metakrilát alapú termékekhez, mint pl.: korona- és hidanyagokhoz, ideiglenes anyagokhoz, egyszerűen a végleges restaurációt mindenkor fog káries mentes kemény szöveten kell elhelyezni, amelyet adhezív technika alkalmazására kondicionálani kell.

A Calcimol LC hozzájárulhat a metakrilát alapú termékekhez, mint pl.: korona- és hidanyagokhoz, ideiglenes anyagokhoz, egyszerűen a végleges restaurációt mindenkor fog káries mentes kemény szöveten kell elhelyezni, amelyet adhezív technika alkalmazására kondicionálani kell.

A Calcimol LC nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén. A kalcium-hidroxidnak maró hatása van a bőr és a nyálkahártya szöveteire, nem szabad a szemmel érinkeznie!

Fenolos anyagok, különösen az eugenol és a timol tartalmú termékek akadályozzák a Calcimol LC körülét. Ezért kerülni kell a cinkoxid eugenol cementek vagy egyéb eugenol tartalmú anyagok és a Calcimol LC kombinációját.

Tartsa a polimerizációs lámpa fényvezető csőrét olyan közel a felülethez, amennyire csak lehet, mivel egyébként a polimerizáció nem lesz kielégtítő.

A nem megfelelő polimerizáció csökkentheti az anyag erősségett.

### Tárolás:

Tárolja 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten. Védje a fénnyel és nedveségtől. Tartsa a feccskendőt a lezárt alumínium tasakban. A tasak felfüggesztése után az anyagot 6 hónapon belül fel kell használni, de minden esetben még a lejárat napja előtt. Tartsa meg a feccskendő eredeti kupakját és zárja le szorosan az egyes alkalmazások között.

Készítményünk fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesít Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értekesítés és a szállítás során kötötöttünk.

Nasztereket, a készítményt fogorvos felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesít Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásáért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értekesítés és a szállítás során kötötöttünk.

## Calcimol LC (Calcimol LC)

Разрешен к применению на территории  
МЗ РФ № 2011/09580

### Инструкция по применению

#### Описание материала:

Кальцимол LC – это светоотверждаемый, рентгеноконтрастный однокомпонентный материал, содержащий гидроксид кальция.

#### Область применения:

- Непрямое покрытие пульпы
- Прокладка под все пломбировочные материалы

#### Применение:

При работе с материалом необходимо следить за безупречной сухостью поверхности зуба и исключить загрязнения. При непосредственной близости пульпы (< 0,5 мм), а также для прямого покрытия пульпы, вместо Кальцимол LC рекомендуется использовать препарат на основе водного раствора гидроксида кальция.

Кальцимол LC можно вносить непосредственно из шприца. Чтобы гарантировать функциональность non-dropping шприца, нельзя отрывать насадку его поршня во время и после завершения работы с материалом. Рекомендуется выдавить из тубы необходимое количество Кальцимол LC на блок для смешивания и апплицировать с помощью подходящего инструмента.

Подкладка о grubości większej niż 1 mm nakładać warstwami i każdą warstwę utwardzać niebieskim światłem przez co najmniej 20 sekund.

Jeśli pożądana jest zwiększcza siła adhezji (na przykład przy zastosowaniu podkładu Calcimol LC w wypełnieniach adhezyjnych), przed aplikacją materiału Calcimol LC można zastosować odpowiedni system łączacy. W każdym przypadku przed polimeryzacją należy przestrzegać instrukcji stosowania dołączonej przez producenta.

Ewentualny nadmiar materiału należy starannie usunąć odporwnie instrumentami przed polimeryzacją. Jeśli zaistnieje konieczność usunięcia spłomykowanego nadmiaru materiału, należy ostrożnie usunąć go przy pomocy instrumentów rotacyjnych (nie używać zgłębinika), a następnie zalożyć wypełnienie zgodnie z zaleceniami producenta.

#### Wskazówki i środki ostrożności:

Podkładka Calcimol LC nie należy zakładawać w obszarze brzegów wypełnienia. Ostateczne wypełnienie w obszarze brzegowym zwłaszcza powinno być położone na twardą tkankę zęba, uprzednio oczyszczoną i odpowiednio przygotowaną przy zastosowaniu techniki adhezyjnej. Calcimol LC wykazuje adhezję do preparatów na bazie metakrylanów, takich jak na przykład materiały do wykonywania koron i mostów, tymczasowe materiały uszczelniające i określone masy wyciskowe (na przykład polietyler), co może prowadzić do usunięcia podkładki. W takim przypadku zaleca się nanoszenie rozdrobiającego środka (np., wazelina, glicerina itp.). Środek izolujący należy usunąć przed ostateczną aplikacją.

Po wyłacleńiu z obalu Calcimol LC nie wystawujcie półmroku światlu (operacyjna lampa, słoneczny świat) i materiał co naj�yklej zpracujcie.

Calcimol LC obsahuje metakrylaty, BHT i aminy. Calcimol LC by se nemž používať v prípade známej hypersenzitivítat (alergie) na některou z jeho složiek. Hydroxidul de calciu are un efect caustic la nivelul pielei și teșutului mucozaș și nu trebuie să ajungă în contact cu ochii!

Fenolické látky, zejména pak produkty obsahující eugenol a tytol bráni polymeraci Calcimol LC. Je proto třeba se vyhnout použití zink-oxid eugenolových cementů nebo jiných materiálů obsahujících eugenol v kombinaci s Calcimol LC.

Calcimol LC zawiera metakrylany, BHT i aminy. Przy rozpoznanie nadwrażliwości (alergię) na składniki Calcimol LC należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Wodorotlenek wapnia działa na skórę i błonę śluzową, należy unikać kontaktu z oczami.

Substanțe care conțin fenole, și în special fenolice, care pot împiedica polimerizarea materialului Calcimol LC. Utilizarea cementurilor de eugenat de zinc sau a altor materiale care conțin eugenol, ar trebui evitat în combinație cu Calcimol LC.

Zona de emisie luminoasă și lămpii de polimerizare trebuie să fie mai aproape de suprafața restaurării, altfel polimerizarea este împiedicată de către lumenul său.

Calcimol LC sъдържа метакрилати, BHT и амини. Calcimol LC не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Калцимийт хидроксид има каутичен ефект върху кожата и лигавиците и не трябва да бъде в контакт с очите!

Фенолни съединения, особено продукти, съдържащи евегенол и тимол, водят до неуспех на втвърдяването на Calcimol LC. Следователно използвайте на цинк оксид евегенолови цименти и други евегенол-съдържащи материали в комбинация с Calcimol LC трябва да се избегне. Дръжте края на светловода на лампата колкото може по-близо до повърхността на обтурацията, защото в противен случай полимеризацията може да доведе до дискови механични показатели и оплаквания.

#### Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C в сухом, защищенном от света месте. До начала использования шприц необходимо хранить в невскрытой алюминиевой упаковке. После вскрытия упаковки материал следует использовать в течение 6 месяцев от открытия или перед истечением срока годности. В промежутках между работой шприц следует хранить плотно закрытым с помо-

жью колпачком.

Oferowane przez nas preparaty opracowane do stosowania w stomatologii. Udzieleniśmy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zawsze są absolutnie wiarygodne i nie kierują naszymi konsekwencjami. Nasze informacje i/lub konsekwencje nie chronią naszych preparatów przed uszkodzeniem, jeśli nie zostaną zastosowane zgodnie z instrukcjami producenta.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícimi standardy a našími obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C. Chronić przed światłem i wilgocią. Strzykawkę przechowywać w aluminiowym opakowaniu aż do pierwszego użycia. Materiał należy zużyć w ciągu 6 miesięcy od otwarcia i przed upłykiem terminu ważności. Pomimo kolejnych aplikacji strzykawkę należy szczególnie zabezpieczyć oryginalnym zamknięciem.

Oferowane przez nas preparaty opracowane do stosowania w stomatologii. Postępujemy zgodnie z instrukcjami producenta. Nasze informacje i/lub konsekwencje nie chronią naszych preparatów przed uszkodzeniem, jeśli nie zostaną zastosowane zgodnie z instrukcjami producenta.

## Instrukcja użycia

Opis produktu:  
Calcimol LC jest światłoutwardzalnym, widocznym na zdjęciach RTG materiałem jednoskładnikowym, zawierającym wodorotlenek wapnia.

#### Zastosowanie:

- Pośrednie pokrycie miazgi
- Jako podkład pod wszystkie materiały wypełnieniowe

#### Sposób użycia:

Podczas stosowania należy zwrócić uwagę, aby powierzchnia zęba była całkowicie osuszona i wolna od zanieczyszczeń. Na zębie znajdująca się blisko miazgi (< 0,5 mm) oraz do bezpośredniego pokrycia miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Aby uniknąć samoistnego wydostawiania się materiału ze strzykawki należy otworzyć puszki z serwetką, a następnie zastosować miazgi, zamień materiał Calcimol LC na wodny preparat na bazie wapnia.



## Navodila za uporabo

**Opis proizvoda:**  
**Calcimol LC** je rentensko viden enokomponentni material s kalcijevim hidroksidom, ki se strjuje na svetlobi.

**Področja uporabe:**  
- Posredno prekrivanje zobne pulpe  
- Kot spodnja polnitev pod vsakim polnilnim materialom

**Uporaba:**  
Pri uporabi poskrbite za brezhibno sušenje površinskega zobnega sloja in se izogibajte umazaniji (okužbi). Za dentin v bližini pulpe (< 0,5 mm) in za neposredno prekrivanje pulpe namesto **Calcimol LC** uporabite vodni preparat kalcijevega hidroksida. **Calcimol LC** se lahko uporablja neposredno iz brizgalke. Za zagotovite tudi poznejše uporabe brizgalke morate paziti na to, da med uporabo ali po njej potisnega dela brizgalke ne potegnete nazaj. Iz tube itišnите potrebno količino sredstva **Calcimol LC** na mešalno ploščo in izvršite nanos z ustreznim instrumentom. Spodnje polnitev z debelino več kot 1 mm nanesite v plasteh in jih vsakokrat 20 s strjujte z modro svetljivo.

Če želite zelo močno sprimanje (npr. pri uporabi **Calcimol LC** v adhezivni polnilni terapiji), lahko pred nanosom **Calcimol LC** uporabite ustrezno adhezivno sredstvo. Pri tem upoštevajte ustrezna navodila proizvajalca adhezivnega sredstva.

Morebiten odvečni material še pred polimerizacijo s svetljivo s primernimi pripomočki skrbno odstranite. Strjeni ostankov materiala ne odstranjujte s sondom, ampak jih previdno odstranite z vrtljivim instrumentom; zatem vstavite polnilo po navodilih proizvajalca.

## Navodila, varnostni ukrepi:

**Calcimol LC** ne uporabljajte v bližini robov polnitvev. Dokončna polnitev mora v robnem območju vedno ležati na trdni zobi površini brez kariesa, ki je ob uporabi adhezivne tehnike v ustremem stanju.

**Calcimol LC** se sprime z materiali na osnovi metakrilata, npr. z materiali za zobe krone in mostičke, z začasnimi materiali za zapisiranje, z določenimi odčinsnimi materiali (npr. polieter); posledica tega je lahko odstranjevanje spodnje polnitve. Priporočljivo je, da v takih primerih nanesete ločilno sredstvo (npr. vazelin, glicerinski gel ipd.). Pred dokončnim nanosom izolacijsko sredstvo odstranite.

Po odvezmu **Calcimol LC** se izogibajte vplivu neposre svetlobe (lučka OP, sončna svetloba) in material nanesite čim hitrej.

**Calcimol LC** vsebuje metakrilate, BHT in amine. Pri znani preobutljivosti (alergiji) na te sestavine **Calcimol LC** materiala ne smete uporabiti. Kalcijev hidroksid draži kožo in sluznico, zato obvezno preprečite stik materiala z očmi.

Fenolne sredstva, predvsem preparati, ki vsebujejo eugenol in timol, lahko povzročijo težave pri strevjanju **Calcimol LC**, zato se je treba v povezavi s **Calcimol LC** izogniti uporabi cementov, ki vsebujejo cinkov oksid in eugenol, ter drugim materialom, ki vsebujejo eugenol.

Izstopno okence svetlobe na svetlikah za strjevanje čim bolj približajte površini polnila, saj se material v nasprotnem primeru lahko slabše strdi. Nedostosno strevjanje lahko povzroči izgubo trdnosti in težave.

## Shranjevanje:

Sredstvo hranite zaščiteno pred svetljivo in vlogo pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Brizgalko do prve uporabe hranite v neodprtih aluminijasti vrečki. Po odprtju vrečke material porabite v 6 mesecih in pred iztekom roka uporabe. Brizgalko med posameznimi uporabami tesno zaprite z originalno kapico.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in / ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparativ, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in / ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovanje uporabe naših preparativ. Ker poteka uporaba naših preparativ brez našega nadzora, nosite odgovornost sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

## Návod na použitie

**Popis výrobku:**  
**Calcimol LC** je svetlom tuhnúci RTG kontrastný jednozložkový materiál obsahujúci hydroxid vápenatý.

**Oblasti použitia:**  
- Nepríame prekrytie pulpy  
- Podkladová výplň pod všetky výplňové materiály

**Použitie:**  
Pri použití je nutné bezchybne vysušiť povrch zubov a zabrániť kontaminácii. Na dentin v blízkosti pulpy (< 0,5 mm) a na príame prekrytie pulpy použite namiesto **Calcimol LC** vodný roztok hydroxidu vápenatého. **Calcimol LC** sa môže aplikovať priamo zo striekačky. Na zabezpečenie fungovania striekačky bez dokupu treba dbať na to, aby ste počas používania striekačky alebo po jej použití nepotaiahli piestik dozadu. Na mesiaci blok vytlačte z tuby potrebné množstvo **Calcimol LC** a aplikujte pomocou vhodného nástroja. Spodnje polnitév z debelino več kot 1 mm nanesite v plastech a každým vytvrdzuje modrým svetlom aspoň 20 sekúnd.

Ak sa vyžadujú vyššie hodnoty príčnosti (napr. keď sa **Calcimol LC** používa v adhezívnej výplňovej terapii), môže sa pred aplikáciou **Calcimol LC** použiť príslušná adhezívum. Tu tiež dbajte na príslušný návod na použitie od výrobcu adhezív.

Priprádne prebytky materiálu treba pred polymerizáciou svetlom dôsledne odstrániť na to určenou pomôckou. Polymerizované prebytky materiálu neodstraňujte sondou, ale ich opatrné odstráňte rotujúcim nástrojom a výplň následne umiestnite podľa pokynov výrobcu.

**Pokyny, bezpečnostné opatrenia:**

**Calcimol LC** neaplikujte v oblasti okrajov výplní. Definitívna výplň sa v oblasti okrajov musí vždy umiestňovať na zubovinu bez zubného kazu, ktorá bola pomocou adhéznej techniky vopred príslušne kondiciováná.

**Calcimol LC** dobre drží na prípravkoch na báze metakrylátu, ako sú napr. korunkové a mostíkové materiály alebo provizórne plombovacie materiály a na niektorých materiáloch na odtačku (npr. polyéter), čo môže spôsobiť vytiahnutie podkladovej výplne. V takýchto prípadoch sa odporúča naniesť odleľovacie prípravok (napr. vazelinu, glycerínový gél a ī.). Pred definitívnym ošetrením izolčným prostriedkom zase odstráňte.

Po odstránení **Calcimol LC** zabráňte pôsobeniu priameho svetla (operáčnych svetiel, slnečného svetla) a pokiaľ je to možné, prípravok čo najrýchlejšie aplikujte.

**Calcimol LC** obsahuje metakrylát, BHT a amínu. Pri známej preobutljivosti (alergii) na te sestavine **Calcimol LC** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Hydroxid vápenatý má na kožu a sliznice lepatívny účinok, preto je bezpodmienečne nutné zabrániť jeho kontaktu s očami!

Fenolové látky, najmä prípravky obsahujúce eugenol a tymol, rušivo vplývajú na proces vytvádzania **Calcimol LC**. Z tohto dôvodu je potrebné vyhnuť sa použitiu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol spolu s **Calcimol LC**.

Koncovku svetlovodu lampy umiestnite čo najbližšie k povrchu výplne; v opačnom prípade musíte počítať s horším vytvrdnutím do hlbky. Nedostatočné vytvrdnutie môže viesť k starej pevnosti a ťažkostiam.

## Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C chránené pred svetlom a vlhkou. Striekačku uchovávajte až do prvého použitia v neutorenom alumíniovom vrecku. Po otvorení vrecka materiál spotrebujte do 6 mesiacov, resp. pred dátumom spotreby. Striekačku uchovávajte medzi použitiami tesne uzavretú pôvodným krytom.

Naše prípravky sú využívané pre použitie v Zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia námi dodávaných prípravkov, sú naše slovne aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie ste zberení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme sa samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako podľa štandardu stanoveného v našich všeobecnych dodacích a predajných podmienkach.

## Naudojimo instrukcija

**Produktu aprášymas:**  
**Calcimol LC** yra šviešoje kietėjanti, rentgenkontrastinė, vienkomponentė pasta su kalcio hidroksidu.

**Indikacijos:**  
- Netiesioginis pulpos padengimas  
- Kaip pamušalas po plombomis

## Aplikavimas:

Danties paviršiai turi būti sausai, venkite užteršimo. Naudokite vandeninį kalcio hidroksido produktą vietoj **Calcimol LC** esant tiesioginiams pulpos padengimui ir esant labai arti pulpos (< 0,5 mm). **Calcimol LC** galbūt jāliejot atskaidinti kalcijų hidroksidu. Kad būtų užtikrinta nelaisačio virškštė funkcija, neatitrūkinėkite stūmoklio naudojimo metu ir po panaujimo. Ant maistymo lentelės uždėkite norimą **Calcimol LC** kiekį ir aplikuokite į ertrę tinkamu instrumentu. Kai pamušalas storenisi už 1 mm, dėkite ir kietinėmis sluošnis po sluošiniu, kiekvienai sluošiniui kietindamai mažiausiai 1 sek. Jei reikia stipresnės adhezijos (pvz., kai **Calcimol LC** naudojamas su adhezine restauracija), prieš **Calcimol LC** aplikuavimą aplikuokite adhezivą pagal gamintojo instrukcijas. Atsargiai nuimkite medžiagos perteklius tinkamui instrumentui prieš polimerizuodami. Nenuiminkite sukitintos medžiagos pertekliaus zondu, bet atsargiai naudokite rotacinius instrumentus ir po to dėkite restauraciją pagal gamintojo instrukcijas.

## Nuorodos/atsargumo priemonės:

Nenaudokite **Calcimol LC** restauracijai kraštuose. Kraštuose nuolatinė restauracija visada turi būti dedama ant kietų danties audinių be karieso, prieš tai juos paruošus pagal adhezines technikas.

**Calcimol LC** prilimpa prie metakrilato pagrindu pagamintų laikinų titilių ir vainikelių, laikinu cementu, kai kuriu atspažaudinių medžiagų (pvz., polieteri). Tai gali sąlygoti pamušalą nuo danties kulties. Tokiu atveju rekomenduojame naudoti izoliuojančias medžiagas (pvz., vazeliną, glicerino želę ir t.t.). Izoliuojančią medžią pašalinkite prieš galutinį atstatymą. Panaudojus **Calcimol LC** venkite tiesioginiams šviesos (operaciniems lempoms, saulės šviesos) ir medžią dėkite nedelsiant. **Calcimol LC** sudėtyje yra metakrilatas, BHT, ir amīnu. **Calcimol LC** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintum jautrumui (alergija) bent vienai iš šių sudėtinėlių daliui. Kalcij hidroksidas turi korozinį efektą odai ir gleivinėms, venkite kontaktu su akiniams. Fenolinės medžiagos, ypač turinčios eugenolį ir timolį sutrikdo **Calcimol LC** polimerizaciją. Todėl cinko eugenoliniai cementai ir kitų eugenolito turinčiai cementai yra vengti naudoti kartu su **Calcimol LC**. Laikykite polimerizatoriaus galą kuo arčiau polimerizuojamą paviršiaus, priešingu atveju šviesos intensyvumas gali būti nepakankamas. Nepilna polimerizacija gali iškotis adhezijos praradimą ir diskomfortą.

## Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje, nuo drėgmės ir šviesos apsaugotoje viete. Laikykite švirkštą nepažeistiome aluminiu pakuočiame iš pirmojo naudojimo. Po pakuočės atidarymo, sunaujokite medžią per 6 mėnesius ir iki galutinimo datos pabaigos. Naudokite originalų dangtelį švirkštui hermetizuoti tarp naudojimų.

Müsü preparatı sakurtı naudotı odontologijoje. Kadangi ju prıtalikmas yra aktualus, mes suteikiame išsamą žodinę ir raſytiñ informaciju. Tačiau ši informacija neatleidzia Jūsų nuo şiuų preparatų tinkamumo nurodytiems tiksliams kontrolėms. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname ju kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.

Müsü preparatı sakurtı naudotı odontologijoje. Kadangi ju prıtalikmas yra aktualus, mes suteikiame išsamą žodinę ir raſytiñ informaciju. Tačiau ši informacija amatierių naudojimui neleidžia. Müsü noradžiūjimai un/vai ieteikumi nenuozmî, ka Jums nebûtu jâpârbauda müsu materialu atbilstiba. Jūsų izvâlétajam pieletošanas veidam. Tâ kâ mës nespêjam kontrolêt preparatu izmantošanu, lietotâjs ir pilnibâ atbildigs par savu ricibu. Protams, mës garantêjam, ka müsu preparat kvalitâtë atbilst pastâvošajiem standartiem un müsu vispârëjim piegâdes un pârdošanas noteikumiem.

## Lietošanas instrukcija

**Produkta apraksts:**  
**Calcimol LC** ir gaismâ cietėjosi un rentgenkontrastējosi viena komponenta materialis ar kalciju hidroksidu.

**Pielietošanas jomas:**  
- Netiešais pulpas pârkâjums  
- Oderêjums zem citiem piombesânas materiâliem

## Lietošana:

Pielietojoj jâpâievêrš uzmanîba, lai zobu virsma bûtu nevainojami susaus, un jâizvairâs no kontaminacijos. Ja dentîns atrodas joti tuvu pulpai (< 0,5 mm) vai ir vajadzîgs tiešais pulpas pârkâjums, **Calcimol LC** vietâ jâlieto atskaidinti kalcijų hidroksidu. **Calcimol LC** var aplicîti tiešių sârce nejîsreich. Lai sârce neplieta, ir jâraugâs, lai lietošanas laikâ vai pēc tâs virzula kâts netiek atvilkts atpakaļ. No tûbiâs: izspiediet uz sajaukâsanâs bloka vajadzîgo daudzumu **Calcimol LC** un uzkâjiet ar piemero instrumentu. Oderejumu, kura biezums pârsniedz 1 mm, iekâjiet pa kârtâm un katru kârtu cietiniet zilajâ pârsmâ vismâ 20 s.

Ja ir vâlamas labâkas pâsiaistîšanas tâpâsib: Nelietojoj jâpâievêrš uzmanîba, lai zobu virsma bûtu nevainojami susaus, un jâizvairâs no kontaminacijos. Ja dentîns atrodas joti tuvu pulpai (< 0,5 mm) ir za direktno prekrivanje Zubne pulpe umesto **Calcimol LC**-a upotrijebiti vodenî pripravak kalcijevog hidroksida. **Calcimol LC** se može aplicirati izravno iz brizgalice. Da bi se osigurala funkcije brizgalice bez kapanja, treba paziti na to da se tijekom ili nakon korištenja klip brizgalice ne smije povuci prema nazad. Iz tube itišnîte potrebnu količinu **Calcimol LC**-a na blok za mišanje i aplicirajte prikladnim instrumentom.

Zaštitne podloge deblijne već od 1 mm izradite u slojevima i plavim svjetlim stvrdnjavajte svaki sloj najmanje 20 s. Ako se traže veće vrijednosti prijanja (npr. kod primjene **Calcimol LC** adhezivâ plombesânas terapijâ), pirms **Calcimol LC** uključâsanâs var izmantot atbilstošu adheziv. Šeit jâievêro attingâ adheziva razotjâja lietošnâs instrukciju.

Pirma notiek polimerizâcija ar gaismu, ar